CINQUIEME ANNÉE No 1531 PRIX 5 PIASTRES Mercredi 2 Novembre 1938

BEYOĞLU

DIRECTION : Beyoğlu, l'hôtel Khédivial Palace — Tél. 41892
REDACTION : Galata, Eski Bankasokak, Saint Pierre Han, No 7. Tél. : 49266

Pour la publicité s'adresser exclusivement à la Maison
KEMAL SALIH - HOFFER SAMANON - HOUL.
Istanbul, Sirkeci, Aşirefendi Cad. Kahraman Zade Han. Tél. : 20094 — 20095

Directeur - Propriétaire : G. PRIMI

QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

La conférence de Vienne et l'opinion publique italienne

Nous avons déjà eu plus d'une fois l'occasion, depuis la conférence de Munich, de faire allusion à cette place à la solution du différend tchéco-magyar. Tout en enregistrant les difficultés qui subsistaient dans ce domaine, nous ne nous sommes jamais abandonné au pessimisme. Nous avions la conviction, en effet, qu'il serait possible, à brève échéance, de surmonter toutes les divergences et de parvenir à une solution dans le cadre des accords de Munich.

Les faits sont sur le point de venir apporter une confirmation définitive à nos prévisions. Aussi bien nous ne nous attribuons à cet égard aucun mérite et si nous avons été bon prophète, ce fut à peu de frais. Tous les éléments, en effet, s'accordaient à démontrer que telle devait être l'issue de la crise.

Mais il faut bien ajouter, qu'à la lumière des faits, les espoirs de ceux qui avaient cru pouvoir escompter une aggravation de la situation et surtout de ceux qui s'étaient leurrés à l'idée d'une divergence, si légère fut - elle entre les puissances de l'axe, apparaissent singulièrement déplacés et révélateurs d'une bien triste et bien pauvre mentalité. Une fois de plus les Cassandre convaincus et impénitents de la politique européenne en sont pour leurs frais et c'est encore une amère désillusion qui s'ajoute à celles qu'ils ont déjà récoltées jusqu'ici.

Loin de voir s'effondrer l'axe, de le voir s'effriter, on assiste à une nouvelle manifestation de son efficacité comme aussi de sa solidité. C'est, en effet, à l'Italie et à l'Allemagne que Prague et Budapest se sont adressés pour leur demander de prononcer conjointement une sentence arbitrale. Et, lors de la visite de M. von Ribbentrop à Rome, on a pu constater une fois de plus que sur la question de la délimitation des frontières de la Hongrie également, les deux associés sont parfaitement d'accord.

Aujourd'hui à Vienne l'axe donnera une nouvelle preuve non seulement de sa robustesse à toute épreuve mais aussi de sa fonction essentiellement pacifique en rendant à la Hongrie cette justice qu'elle réclame depuis vingt ans.

Sur le plan de la vie italienne, la conférence de Vienne revêt une portée toute particulière; l'opinion publique y voit un pendant des grandes manifestations de force, de discipline et de travail créateur qui ont constitué le cadre de la célébration du double anniversaire de la Marche sur Rome et de la Victoire. Célébration austère, sans flots de réthorique officielle ni cortèges plus ou moins turbulents et désordonnés qui constitueraient un anachronisme dans l'atmosphère solennelle d'ordre et de discipline imposée par le régime à la vie nationale. Indépendamment des grandes réunions de caractère militaire qui se préparent sur les champs de bataille où la victoire du 4 Novembre 1918 vint marquer le prélude en même temps que l'un des facteurs déterminants les plus directs de la victoire ultérieure sur le front occidental, l'Italie a vécu ces jours derniers une série de manifestations solennelles autant qu'expressives. C'est d'abord la réunion du Conseil suprême de l'autarcie; puis celle du Grand Conseil du Parti Fasciste, où le Duce a fait le point de la situation internationale, et qui a proclamé l'extension du territoire métropolitain aux quatre provinces de Libye; le départ pour l'Afrique de la flotte des Colons, événement sans précédent par son ampleur et par la façon dont il a été préparé dans l'histoire coloniale; l'inauguration enfin par le Duce de la plus grande station de radio qui soit au monde.

L'opinion publique italienne voit dans la conférence d'aujourd'hui à Vienne le corollaire de ces grands événements, l'affirmation sur le plan international de ce dynamisme du régime qui n'entend pas s'arrêter pour célébrer ses anniversaires, mais veut, au contraire, que ces étapes soient autant grandes de réalisations concrètes.

G. PRIMI

Remaniement du cabinet français

Paris, 2 - Le Conseil des ministres d'hier a été marqué par un événement sensationnel: le ministre des Finances, M. Marchandeau, et celui de la Justice, M. Paul Reynaud, ont changé leurs portefeuilles. Le fait est interprété comme un indice du rejet des propositions de M. Marchandeau. Le nouveau ministre des Finances a demandé 5 jours pour examiner la situation.

La première réunion de la IVe session de la présente législature

Le discours annuel du Président de la République

Lecture en est donnée par M. Celâl Bayar conformément à l'art. 36 du Statut organique

Ankara, 2 (A.A.) - La Grande Assemblée Nationale a tenu hier la première réunion de la quatrième session de la cinquième Législature.

A cette séance assistaient, dans les loges réservées, les membres du corps diplomatique au complet, les hauts fonctionnaires de l'Etat, les représentants de la presse turque et étrangère, ainsi qu'un grand nombre d'invités.

A 14 heures, M. Refet Canitez, vice-président, ouvrit la séance. On procéda à l'appel, après quoi M. Refet Canitez donna la parole au président du Conseil qui, au milieu des applaudissements, est monté à la tribune et a déclaré :

Conformément à l'article 36 du statut organique, sur l'ordre que j'ai reçu de notre Président de la République Atatürk, je vous donne lecture de son discours pour cette année :

UN BILAN DE L'ŒUVRE ACCOMPLIE EN UN AN

Honorables représentants de la nation,

Je vous salue, vous tous avec affection et respect.

L'an passé, j'avais exposé à mes chers camarades du Kamutay, les réalisations fructueuses que nous voulions accomplir. Aujourd'hui, je voudrais indiquer celles qui, parmi ces tâches, ont été accomplies au cours de l'année présente.

Messieurs,

Que je vous informe tout d'abord avec joie que la nation et le pays ont vécu également l'année passée dans une tranquillité et un calme parfaits, et dans une activité de progrès et de relèvement.

Les actes de banditisme en groupes qui continuaient depuis de longues années à Tunceli et revêtaient de temps à autre un caractère aigu, ont été éliminés dans un délai bref grâce aux efforts faisant partie d'un programme déterminé. De tels actes sont désormais dans cette région uniquement du domaine de l'histoire, ne devant plus se renouveler à l'avenir.

Ceux qui habitent cette région, jouiront des bienfaits de la République, tout comme les autres enfants de la patrie.

L'activité des administrations départementales et des Municipalités fut, cette année, plus grande et plus fructueuse qu'au cours des années précédentes.

LES NOUVEAUX PROJETS DE LOIS

Des projets de lois ont été élaborés, afin d'être déposés sur le bureau du haut Kamutay, ayant pour but de créer un bureau technique central chargé d'éclairer et guider méthodiquement les municipalités dans les travaux de reconstruction et de suivre et contrôler leur activité ; de porter les modifications nécessaires à la loi sur la construction des routes et des bâtiments pour assurer l'accélération des travaux d'expropriation et des affaires en général en rapport avec cette loi ; d'élargir l'assistance de la Banque des Municipalités dans les travaux de reconstruction; de sauvegarder la sécurité des biens des cultivateurs et de découvrir sans retard les délits agricoles et en punir les coupables.

Le vote et l'application de la nouvelle loi sur l'état-civil, soumise à l'approbation de votre haute Assemblée, contribuera à assurer la marche encore plus régulière et d'une façon encore plus moderne des affaires de l'état-civil.

APRES LE SEISME DE KIRŞEHIR

Honorables messieurs,

Le ministère de l'Hygiène et de l'Assistance sociale, a continué à accomplir avec succès les tâches à lui confiées et les travaux d'immigration et d'établissement des réfugiés dans la mesure des crédits votés par votre haute Assemblée.

Au printemps de cette année, des secousses sismiques étaient enregistrées dans l'Anatolie centrale, notamment dans les environs de Kirşehir et de Yozgad. Ces secousses sismiques nous avaient affligés en détruisant une partie de nos villages et en causant la mort d'un certain nombre de nos chers citoyens. Le ministère de l'Hygiène et de l'Assistance sociale, en même temps que la Société du Croissant Rouge, chargés de cette affaire, ont immédiatement pris les mesures nécessaires pour protéger nos citoyens sinistrés.

La construction d'une partie des 2114 maisons dont on avait décidé l'édification dans cette région, a été achevée. Les travaux de construction d'une autre partie de ces maisons sont en voie de progrès. Ce service et ces efforts, je les note avec satisfaction.

L'ADMINISTRATION JUDICIAIRE

Eminents députés,

Parallèlement à la tranquillité et l'ordre existants, l'organisme de la justice fonctionne également d'une façon régulière dans le pays.

De bons résultats ayant été obtenus de la loi sur les flagrants délits, l'application de celle-ci a été étendue encore aux délits entraînant des peines afflictives et infamantes.

De nouvelles mesures législatives ont été prises pour affirmer la stabilité de notre révolution. Dans ce but, de plus fortes sanctions ont été prévues pour les délits inclus dans le code pénal turc et commis contre la personnalité morale et les pouvoirs de l'Etat.

L'extension de l'activité bienfaisante tendant à l'amélioration des maisons de détention selon les principes de rééducation, de correction et de travail, a fait gagner à la Société, comme éléments utiles, des milliers de citoyens dévoyés ayant perdu leur liberté.

L'AGRICULTURE ET LE VILLAGE

Honorables représentants de la nation,

Une « administration des exploitations agricoles » a été fondée, avec personnalité juridique, pour qu'elle serve d'exemple afin d'étendre également au domaine de l'agriculture l'application du principe de la puissance constructive de l'Etat dans l'économie.

Dans notre discours de l'année passée, nous avions dit :

« L'agriculture est à la base de l'économie nationale, c'est pourquoi nous attachons une grande importance au relèvement agricole. Des travaux entrepris d'après d'après un plan préétabli et exécuté d'une façon pratique, travaux à se propager jusque dans les villages, faciliteront la réalisation de ce but. Toutefois, pour mener cette oeuvre vitale à bonne fin, il est, tout d'abord, nécessaire d'arrêter une politique agricole, basée sur des études sérieuses devant aboutir à un régime agraire susceptible d'être saisi aisément et appliqué volontiers par tous les paysans, voire tous les citoyens. »

Les études y afférentes sont achevées.

L'an quinze de la République doit être le début du relèvement positif et systématique de l'agriculture et des villages.

L'EFFORT INDUSTRIEL ET ECONOMIQUE

Messieurs,

Nos affaires économiques suivent leur voie de développement normal.

Cette année aussi, des résultats positifs ont été obtenus dans les domaines de l'industrialisation et de l'organisation par suite de la coordination de la production, de l'échange et du crédit.

Les travaux d'études et de prospections minières ainsi que des rendements des exploitations des mines, se développent suivant le programme établi.

Notre politique de commerce extérieur, en se conformant à la situation et aux conjonctures nationales et internationales, continue à rester attachée au principe de réciprocité d'intérêts et d'exportations.

Les travaux dans les domaines du contrôle des exploitations et de la standardisation de nos produits d'exportation, se poursuivent et donnent des résultats heureux. Cette année, différents autres produits d'exportation ont été nouvellement ajoutés à la liste des produits contrôlés. On élargit ainsi le domaine d'application de cette méthode qui, comme nous le constatons, rehausse le crédit de nos exportations et de nos exportateurs.

Il est nécessaire que les petits travaux manuels qui reflètent la capacité artistique de notre peuple et qui répondent à une grande partie de nos besoins de tous les jours, soient élevés sous le régime républicain au niveau qu'ils méritent. Je recommande d'encourager et de protéger ces travaux et de discuter au plus tôt le projet de loi y afférent.

Les travaux commencèrent pour l'applicaton de « la loi sur l'organisation, l'administration et le contrôle des institutions économiques fondées avec des capitaux fournis entièrement par l'Etat », loi que votre haute Assemblée avait votée au cours de sa session précédente.

On continua à créer des coopératives et des unions de crédit et de vente dans les différents points du pays. Cinq coopératives et une union qui les englobe avec siège central à Giresun ont été fondées notamment pour nos noisettes dans la région de la Mer Noire.

Une Banque populaire et des caisses populaires ont été créées pour assurer à l'artisanat et aux petits métiers les crédits dont ils ont besoin.

On connaît les importantes répercussions qu'exerce, dans le domaine économique, le crédit rendu meilleur marché dans des conditions normales. J'accueille donc avec satisfaction la réduction des taux d'intérêts d'après la loi votée par votre haute Assemblée.

La G. A. N. a fait oeuvre de sagesse en fondant la Deniz-Bank.

Notre premier plan quinquennal d'industrialisation est sur le point d'être achevé avec succès. Un plan triennal-annexe sur l'exploitation minière a été élaboré, plan dont on commença déjà l'application. Un nouveau plan quadriennal No 3 a été élaboré et publié englobant une partie du plan triennal en question sur l'exploitation minière prévoyant d'une part l'extension de l'industrie des machines, des industries chimiques et alimentaires, des industries des produits du sol et de la mer et celle des combustibles domestiques et d'autre part l'aménagement des ports et le développement des moyens de transports et enfin satisfaisant à nos besoins dans le domaine maritime.

Les dépenses à effectuer pour la réalisation de ce plan sont évaluées à 85-90 millions de livres. On sait que le crédit y afférent a été assuré.

Je n'ai pas de doute que la haute Assemblée qui, animée des sentiments patriotiques élevés, a toujours soutenu et encouragé toute initative utile au pays, donnera également son appui à ce plan.

LES TRAVAUX PUBLICS

Honorables représentants de la nation,

Je constate que l'activité du département des travaux publics du gouvernement républicain qui s'est chargé de l'accomplissement des devoirs très importants dans le domaine de la reconstruction et du redressement du pays, a donné son rendement maximum.

J'enregistre que les grands ponts ouverts à la circulation ont atteint, cette année, le nombre de 115 et je souhaite que ce nombre augmente vite, proportionnellement aux besoins.

Le premier tronçon commençant par Istanbul de la route touristique asphaltée de l'Europe, est achevé et on continue à en construire les derniers tronçons.

Nous insistons tout spécialement sur la politique générale des eaux du pays. Je note avec satisfaction l'élan donné aux travaux d'irrigation de la plaine d'Adana suivant la loi que vous avez votée au cours de la session écoulée. Les autres travaux se rapportant à notre politique des eaux progressent aussi d'après le programme établi.

Les stations et le studio de radiodiffusion dont je vous avais annoncé l'année passée la construction, se trouvent achevés.

On s'efforce d'améliorer les voies ferrées que nous avons rachetées et de compléter le matériel roulant et de traction de façon à répondre à tous les besoins.

Le volume des transports augmente dans le pays. De nombreux moyens de transport ont été commandés pour assurer facilement l'expédition de différentes marchandises et une place spéciale a été assignée à cette branche également dans le plan No 3.

J'annonce avec joie la bonne nouvelle que la voie ferrée, qui avait atteint, l'année passée Divrigi, atteignit cette année Erzincan et atteindra Erzerum déjà au cours de l'année prochaine.

DES FINANCES SAINES

Messieurs,

Notre département des finances poursuit et applique avec succès et une fidélité entiers les principes de budget équilibré,

(Voir la suite en 4ème page)

La conférence de Vienne s'ouvre aujourd'hui au château du Belvedere

On prévoit qu'elle rendra sa sentence arbitrale à 18 heures

Une nouvelle preuve de la solidité et de l'efficacité de l'axe

Vienne, 2 — La conférence pour le règlement, par voie d'arbitrage, de la question de la frontière hungaro-tchéque se réunit aujourd'hui ici.

M. von Ribbentrop, ainsi que ses collaborateurs, le ministre des affaires étrangères de Hongrie M. De Kanya, ainsi que le ministre de l'instruction publique, le chef du cabinet du ministre des affaires étrangères hongrois sont arrivés dès hier. L'ambassadeur d'Italie à Berlin, M. Attolico et les ministres d'Italie à Prague et à Budapest en ont fait de même. Le comte Ciano et sa suite sont attendus ce matin.

Les délégations italienne et allemande logeront à l'Hôtel Impérial, la délégation hongroise, à l'Hôtel Britannia, la délégation tchécoslovaque au Grand Hôtel.

PRECISIONS

Londres, 2 — Selon le «Daily Mail», la Hongrie recevrait 4.200 milles carrés de territoire tchécoslovaque, habités par environ un million de Hongrois, tandis que la Tchécoslovaquie conserverait les zones de Poszono (Bratislava) et Nytea.

La question de la Ruthénie et celle de la frontière commune polono-hongroise fera l'objet de nouvelles négociations diplomatiques.

LE SIEGE DE LA CONFERENCE

La conférence se tiendra à l'historique palais du Belvedère, construit en 1714 par le prince Eugène de Savoie. C'est une résidence seigneuriale de style baroque, entourée de jardins et lacs. Elle fut longtemps laissée à l'abandon par les Habsbourg. Actuellement le palais abrite une galerie d'art moderne.

La conférence siègera dans la salle d'or, toute en bois d'ébène.

La salle immédiatement contigue sera réservée à la délégation italienne. Une installation de téléphone directe la relie à Rome.

Aux délégations tchèque et hongroise on a réservé l'autre aile du palais.

L'ORDRE DES TRAVAUX

On croit savoir que la conférence se réunira à 11 h. du matin avec la participation des délégués hongrois et tchèques qui feront un exposé de leurs aspirations et de leurs revendications. Puis à 16 h. le comte Ciano et M. von Ribbentrop se réuniront avec leurs experts pour préparer leur décision arbitrale.

L'impression dominante est que les travaux de la conférence seront très brefs. On s'attend à ce que la sentence arbitrale soit communiquée à 18 h.

LES DECISIONS DES EXPERTS MILITAIRES

Prague, 2 — Les experts militaires hongrois et tchèques, réunis hier à Bratislava (Presburg) ont fixé les zones qui devront être provisoirement occupées par les troupes hongroises et dont l'évacuation a été partiellement opérée par les troupes tchécoslovaques.

M. DE KANYA PARLE A LA PRESSE

Budapest, 2 — M. De Kanya a déclaré que la nation magyare a confiance dans l'équité des décisions que prononceront l'Allemagne et l'Italie. Il a exprimé aussi sa reconnaissance pour la compréhension des revendications hongroises dont ces deux puissances ont témoigné. C'est grâce à elles que le délai de 3 mois, prévu par la conférence de Munich, a été réduit à un seul. On a évité ainsi les conséquences graves qu'aurait pu avoir un retard.

Enfin, M. De Kanya a enregistré avec satisfaction l'acceptation par la Tchécoslovaquie de l'arbitrage italien et allemand. Ce fait influera d'heureuse façon sur les relations futures des deux pays.

LE COMTE CIANO A BOLZANO

Bolzano, 2 — Le comte Ciano qui avait été salué par de nombreuses autorités à son départ, s'est arrêté à Bolzano pour faire fonction de notaire de la couronne en transcrivant l'acte de mariage des Ducs d'Ancône.

Dans l'après-midi, il a visité la «Casa Littoria» s'est incliné devant le mémorial des morts fascistes et a visité les bureaux. Salué par les dirigeants et la «vieille garde» du parti, il a chanté, avec les Chemises Noires, les hymnes de la révolution. Le ministre a visité aussi d'importants travaux publics ainsi que des travaux routiers en cours. A 17 h. 21, il est parti pour Vienne.

L'ŒUVRE DE REPARATION NECESSAIRE

Berlin, 1 — La Correspondance Politique et Diplomatique, s'occupant de l'arbitrage de l'Italie et de l'Allemagne, dans le conflit tchéco-magyar, relève que les injustices du traité de Trianon seront réparées. L'Allemagne, dit encore cette feuille, en limitant ses revendications en territoire des Sudètes aux seules limites ethniques a donné un exemple dont Tchèques et Hongrois devront s'inspirer. Quant à l'Italie, elle a toujours soutenu le principe de libre disposition des peuples et elle est d'accord avec l'Allemagne pour qu'il soit appliqué une fois de plus.

LE PROBLEME DE LA FRONTIERE COMMUNE POLONO - HONGROISE

Varsovie, 1 — Le ministre des affaires étrangères, M. Beck a déclaré que, dans le cas où la Pologne obtiendrait une frontière commune avec la Hongrie, elle pourra garantir l'indépendance des Etats situés entre la Baltique et la mer Noire.

M. Chamberlain a déposé aux Communes une motion pour la mise en vigueur immédiate des accords de Rome

Elle fera l'objet des débats d'aujourd'hui au Parlement britannique

Londres, 2 — Le débat sur la politique étrangère a été ouvert, hier, aux Communes par M. Attlee qui, au nom de l'opposition, a critiqué les accords de Munich. M. Chamebrlain a répondu vivement applaudi par la majorité, a répondu longuement à cet orateur. Il a protesté énergiquement contre la définition donnée par M. Attlee à l'accord de Munich et contre les déclarations des personnalités responsables proclamant en face du monde que l'Angleterre est en décadence.

« Je ne considère pas les accords de Munich comme une défaite, affirme M. Chamberlain, ni pour les démocraties, ni pour la cause du droit et de l'ordre».

M. Chamberlain regrette l'allusion faite par M. Attlee au voyage de M. Funk dans les Balkans. « Il ne faut pas suspecter, dit-il, toute activité d'un pays comme susceptible de causer des dommages à un autre. Ces suspicions sont une des principales causes du malaise européen actuel».

M. Chamberlain a annoncé également l'intention du gouvernement de rendre effectifs le plus tôt possible les accords de Rome du 16 avril. Il déposera une motion ainsi conçue :

« La Chambre accueille avec satisfaction l'intention du gouvernement d'effectuer l'entrée en vigueur du pacte avec l'Italie».

Aujourd'hui M. Attlee déposera probablement une motion en sens contraire. Le débat occupera probablement toute la journée.

LES MOIS ET LES MINUTES

Londres, 2 — L'«Evening Standard» constate qu'il a fallu plus de mois à l'Angleterre pour rendre effectifs les accords de Rome qu'il n'a fallu de minutes à Mussolini pour répondre en septembre dernier à l'appel de M. Chamberlain. Moins de 3 h 1/2 s'étaient écoulées entre le télégramme du «premier» à lord Perth lui demandant de solliciter l'intervention de M. Mussolini et la réception de l'acceptation de ce dernier. Rarement, le téléphone et le télégraphe ont eu une parti aussi prépondérante à l'histoire.

L'Unique Concert du célèbre

TRIO GEBEL

avec Mme Hilda Gammersbach, Soprano de l'Opéra de Cologne, sur Clavecin, Viola da Gamba et Flûte.

Musique ancienne :

BACH — HAENDEL — TELEMANN etc. etc.

aura lieu au SARAY

Demain Soir à 18 h. 1/2 — La Location est OUVERTE.

Prix des places : 100 — 125 — 150 — 200 — 250

LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

La reprise des travaux de la G. A. N.

Sous ce titre, M. Nadir Nadi écrit dans le « Cümhuriyet » et son excellente édition française la « République » :

Nous accomplissons de grandes œuvres et continuerons à en accomplir de plus grandes encore. Le calme et la sécurité dont nous avons besoin pour cela, nous ne pouvons les attendre que de l'armée turque et de la paix que nous assurons par elle.

Le Grand Chef dit : « *La paix est le chemin le plus sûr de la prospérité ; mais les Etats doivent se préparer à toute éventualité avec un soin constant* ».

Nous savons tous qu'une grande et forte armée est autant un facteur de victoires qu'un facteur de paix. La Turquie républicaine qui, dès le premier jour de son instauration, a placé sa confiance uniquement dans son armée et dans la paix que cette armée est susceptible d'assurer, a enregistré, grâce à ce principe, une série de succès politiques excitant l'envie de beaucoup de pays. Il nous suffit de nous rappeler nos succès dans le courant de l'année dernière pour nous convaincre que le chemin suivi par nous est le meilleur. L'accord de Salonique, que nous avons signé dans le cadre de l'Entente-Balkanique, a aplani les quesitons litigieuses existant entre nous et notre amie la Bulgarie. L'heureuse solution de la question du Hatay a sauvé, en même temps que la liberté de nos frères de race vivant dans ce pays, l'amitié séculaire entre la Turquie et la France. L'année dernière, en ouvrant la Grande Assemblée Nationale, le Grand Chef Atatürk avait déclaré :

— « Le problème du Hatay sera la pierre de touche de l'amitié turco-française ».

Le fait que ce problème a été résolu d'une façon positive a montré que notre Chef, qui a toujours apprécié l'amitié de la France, n'a pas été détrompé.

La ratification par l'Italie du traité de Montreux, le nouvel accord conclu avec la Russie des Soviets au sujet de nos frontières marquent les succès de notre politique extérieure.

Les accords économiques sont, à leur tour, les conséquences naturelles de notre devise : paix à l'intérieur, paix à l'extérieur. La Turquie, qui ne nourrit point plus, d'intrument à ces idées mais qui travaille à atteindre des résultats solides et durables dans le domaine économique, ne pouvait subir des difficultés pour trouver les moyens d'augmenter sa capacité de rendement. C'est sous cet angle de vue qu'il y a lieu de considérer les accords de crédit conclus avec l'Angleterre et ceux dont nous avons arrêté les bases avec l'Allemagne. Ceux qui confondent les relations économiques normales avec les intrigues politiques et qui parlent de « crédits politiques » sont précisément ces propagandistes mal intentionnés dont nous parlions tout à l'heure.

Il y a longtemps que le gouvernement républicain a arrêté, d'une façon claire et définitive, sa ligne de conduite à leur égard.

Sachant que l'union fait la force, nous autres, Turcs, nous pouvons poursuivre, avec pleine confiance, l'élan commencé pour notre relèvement, à la condition de ne pas perdre de vue cet état de choses.

Nous souhaitons de nouveaux succès à notre Grande Assemblée qui a repris hier ses travaux.

La différence entre expliquer et comprendre

Une même question varie profondément, note M. Asim Us dans le « Kurun », suivant la personne qui en fait le récit. Notre confrère cite à ce propos le cas de l'affaire Gedeon, en Amérique.

Les dépêches qui nous parviennent de New-York nous apprennent que ce crime mystérieux et compliqué intrigue à ce point l'opinion publique américaine que le procureur Dewey, en dépit du fait que sa candidature comme gouverneur de New-York ait été posée, au nom des démocrates, pour les prochaines élections contre le républicain Lehman, a décidé de poursuivre personnellement ce procès.

La logique nous enseigne, en principe, qu'il n'y a qu'une seule voie pour le bon sens. Mais comment expliquer que tant de gens intelligents qui prétendent tous suivre cette voie unique, tirent des conclusions si différentes de témoignages et de documents déterminés, se référant à un même procès ?

Deux et deux font quatre proclament les mathématiques ; en fait il y a des événements tels dans la vie que cela fait parfois trois et parfois cinq. Ce bon sens nous le démontre par maintes preuves.

HOMMAGES ALLEMANDS A ATATURK

Berlin, 1 A.A. D. N. B. : A l'occasion du 15ème anniversaire de la République Turque, la presse allemande apprécie unanimement dans ses articles de fond l'essor pris par la Nouvelle Turquie, en soulignant spécialement l'énergie et la circonspection d'Atatürk.

Le «Voelkischer Beobachter» écrit notamment :

Ankara reflète le travail constructif et la volonté créatrice du Chef d'Etat turc.

La «Germania» constate que la rupture totale avec le passé a été possible seulement parce qu'Atatürk, maître de la situation intérieure de la Turquie, pouvait s'appuyer, sans aucune condition, sur la volonté de tout son peuple.

L'Allemagne est parmi ceux qui félicitent la Turquie le plus chaleureusement,car l'Allemagne de Hitler est à même, comme aucun autre pays, de comprendre la fierté du peuple turc sur l'essor de sa patrie, auquel l'Allemagne se sent liée par de nouveaux liens d'amitié à la suite de la visite du ministre de l'Economie, M. Funk. Le peuple allemand partage vivement la joie et la fierté du peuple turc à l'occasion des jours de fête.

LE HALKEVI D'EMINONU

On a commencé à creuser les fondations du nouveau local du Halkevi d'Eminönü, dont la construction avait subi un certain retard du fait de l'expropriation de certains immeubles qui s'imposait. Suivant les plans élaborés à ce propos, la construction du nouveau Halkevi coûtera 100.000 Ltq. Un montant de 60.000 Ltq. est déjà déposé en banque à cet effet. D'autre part, le secrétaire général du parti a promis 10.000 Ltq.Ainsi,une grande partie des frais de construction nécessaires est assurée.

Le nouveau local sera à deux étages. Il contiendra une salle de conférences et une salle de sports.

Si l'on parvient à s'assurer à temps les 30.000 Ltq. dont on a encore besoin, l'inauguration pourra avoir lieu pour le 23 avril.

LE DUC DE WINSDOR GOUVERNEUR DU CANADA ?

Londres, 2. — An apprend que le Duc de Windsor serait nommé gouverneur du Canada.

Les immigrants tchèques du pays des Sudètes affluent à Prague.

LA VIE LOCALE

LA MUNICIPALITE

L'OUVERTURE DE L'ASSEMBLEE MUNICIPALE

Le gouverneur-maire d'Istanbul, M. Muhiddin Ustündağ, a ouvert, hier, la première séance du nouveau Conseil Général de la Ville en souhaitant à ses membres la bienvenue et le plus franc succès. Puis l'assemblée a procédé à la constitution de son bureau. Ont été élus à la vice-présidence: M. M. Necib Serdengeçtli et Tevfik, et aux postes de secrétaires: Mmes Meliha Avni, Refika Hulusi Behçed, M.M. Ekrem Tur et Abdülkader Ziya.

On a passé ensuite à la constitution de la commission permanente dont tous les anciens membres furent réélus, ainsi que des commissions du budget des affaires administratives, économiques, législatives, de révision des comptes, de l'enseignement, de l'hygiène et des travaux publics.

A l'issue de l'élection des commissions, une motion signée par 14 conseillers proposant d'adresser les hommages du Conseil Général au Président de la République, Atatürk, au président de la G. A. N., au premier ministre et à celui de l'intérieur fut adoptée à l'unanimité.

Sur la proposition du gouverneur-maire, M.Muhiddin Ustündağ, une commission composée des conseillers M. M. Kâzim Şinasi, Ekrem Uşakliğil, Refik Ahmed et Selami Sedes, fut constituée pour rédiger les télégrammes et la séance fut suspendue pour dix minutes.

A la reprise de la réunion, sous la présidence de M. Necib Serdengeçti, celui-ci remercia l'assemblée au nom du bureau et donna lecture des dépêches qui furent aprouvées à l'unanimité.

LA ROUTE BEBEK-ISTINIYE

Il a été décidé d'exproprier certainnes dépendances de la villa de Damad Ferid, à Balta Liman, notamment l'écurie, pour permettre l'élargissement de la route Bebek - Istiniye. La valeur de ces constructions qui sont au nombre de quatre est de 3200 Ltq. L'immeuble tout entier relève des biens nationaux.

On a commencé à asphalter le tronçon de Rumelihisari de la route. Celle-ci mesurera une longueur totale de 4800 mètres. La moitié en sera achevée jusqu'en juin prochain; le reste, jusqu'en mai 1940.

Ainsi que nous le disions récemment, on entreprendra ensuite la construction de la route Bebek-Beşiktaş.

Contrairement à ce qu'un journal a annoncé, la construction de la route Bebek-Istiniye se pousuit normalement.

LA VIANDE DE CHEVRE ET DE BUFFLE

Aux abattoirs de Karagaç, on abat, quoique en quantité restreinte par rapport aux moutons et aux bœufs, un certain nombre de chèvres et de buffles. Or, avez-vous jamais vu un seul boucher afficher qu'il vend des viandes de ces catégories. ?

Il est vrai qu'un sceau différent est apposé — bleu pour le mouton et le bœuf, rouge pour la chèvre et le buffle. Mais c'est là une question .... des nuances qui échappe du gros du public.

En vue d'éviter toute confusion, que Messieurs les bouchers ont tout intérêt à provoquer, la Municipalité a décidé que les boutiques qui vendent de la viande de chèvre et de buffle ne pourront pas vendre d'autres viandes et réciproquement. Toutefois, on n'était pas parvenu à faire approuver cette disposition lors de la dernière session de l'assemblée municipale. Elle a été inscrite à l'ordre du jour de la nouvelle session. Suivant le projet élaboré à cet effet, les boutiques en question devront afficher cet écriteau: « Ici on vend de la viande de chèvre et de buffle». Un amendement dans ce sens devra être apporté à l'art. 411 du règlement municipal. La nouvelle décision sera appliquée dès son approbation par l'assemblée.

LE PRIX DES COMBUSTIBLES

La section économique de la Municipalité soumet à un strict contrôle les marchands de combustible en vue d'assurer au public du combustible à bon marché. Le cas échéant, on procédera à la fixation d'un prix limite, qui sera révisé à périodes fixes. En outre, la Municipalité songe à faire venir de Şile et de Sinekli du charbon qui sera cédé à bon marché à la population.

CHIFFRES-RECORD

Au cours des trois jours de la fête de la République, l'affluence dans les tramways a été excessivement considérable. Voici, à ce propos, quelques chiffres suggestifs : le mouvement normal quotidien est de 175 à 200.000 voyageurs. Le premier jour de la fête on a enregistré 300.000. Il est à noter que lors de la célébration du Xe anniversaire de la République, on n'avait guère enregistré plus de 285.000 voyageurs par jour. C'est donc un véritable record qui a été battu.

La consommation de l'électricité, durant la fête s'est accrue dans une proportion de 40 à 45 pour cent.

COLONIES ETRANGERES

POUR LES MORTS ITALIENS DE LA GRANDE GUERRE

Vendredi, 4 novembre, anniversaire de l'armistice sur le front autrichien et de la victoire italienne,, une messe aura lieu à la Chapelle du cimetière catholique de Feriköy à la mémoire des morts italiens de la grande guerre.

LES ASSOCIATIONS

A LA «CASA D'ITALIA»

L'hon. Franco Apossio, président de la Fédération Nationale Fasciste des commerçants en fleurs et plantes, qui sera prochainement de passage en notre ville, fera demain 3 novembre à 18 h. à la Casa d'Italia une conférence sur

L'anniversaire de la Marche sur Rome et la victoire

La comédie aux cent actes divers...

SES MOUSTACHES

Le nommé Eşref, prévenu d'avoir blessé grièvement d'un coup de poignard en plein ventre son camarade Hasan a comparu devant le tribunal. Voici le récit qu'il a fait du drame :

— Je tiens beaucoup à mes moustaches et je les ai toujours beaucoup soignées.

Et en parlant, l'accusé caressa machinalement d'une main attentive la magnifique paire de moustaches nourries et drues qui orne sa lèvre supérieure.

Or, mon camarade Hasan, connaissant mon faible, prenait un malin plaisir à me taquiner à ce propos. Et il allait jusqu'à faire des allusions blessantes pour ma dignité. Je l'avais maintes fois prié d'éviter de pareilles plaisanteries; je l'avais même menacé.Mais tout avait été inutile. Vendredi dernier, il saisit brusquement mes moustaches par les deux bouts et, tirant de toutes ses forcs, il me dit :

— Quand te décideras-tu à couper « ça » ?

Et il avait ajouté bien d'autres choses encore, nettement désobligeantes.

La colère, la soudaineté de cette saillie et peut-être aussi un peu de douleur, car Hasan tirait fort, me firent perdre la tête. Je saisis mon couteau. Et je ne sais plus ce qui s'en suivit.

Il s'en est suivi, hélas, deux centimètres d'acier dans l'abdomen du pauvre Hasan qui est en traitement à l'hôpital Cerrah paşa !

POUR ETRE SEULS

Mehmet est matelot à bord d'une allège, une «mahone» à la gracieuse voile latine. C'est un gaillard de 23 ans râblé et décidé. L'autre nuit, vers 23 heures, il s'adressa au batelier Dursun, à Emin Onü et lui demanda de lui louer sa barque. Mehmet était accompagné que les règlements munnicipaux interd'une femme, Atiye. Dursun répondit disent aux bateliers de céder leur barque aux clients s'ils ne se trouvent pas eux mêmes à bord, ce qui est rigoureusement exact. Cette mesure a été prise en vue d'éviter les accidents trop fréquents provoqués par des nauchers amateurs.

— Mais je suis prêt, ajouta-t-il, à vous conduire où vous voudrez...

Mehmet, tout en maugréant, aida sa compagne à s'installer sur les coussins de la barque puis il prit place à ses côtés.

— En Corne d'Or, ordonna-t-il...

Comme on arrivait par le travers de Liman iskelesi, Mehmet tira tout à coup un long poignard et somma le batelier de se diriger vers la berge. Toutefois, malgré la menace du couteau, Dursun refusa de quitter sa barque. Mehmet le saisit alors par le cou et, le soulevant à force de bras, le jeta à l'eau. Puis, souquant ferme, il disparu dans la nuit.

Dursun ne se tint pas cependant battu. Il gagna la rive à la nage et alla donner l'alarme à la police. Des agents prirent place dans une autre barque et se mirent à la recherche du couple.

On retrouva les deux jeunes gens aux environs du pont Atatürk, étroitement enlacées, leur barque à la dérive. L'arrivée des agents vint interrompre leurs tendres effusions.

Au commissariat, Mehmet n'a pas hésité à avouer qu'il avait voulu éloigner le batelier pour être seul avec Atiye.

EN COMBINAISON DE SOIE

Le vapeur Platin venait de rentrer en notre port d'un voyage à l'étranger. Le matelot Ibrahim fut un des premiers à débarquer à Kabataş. Comme il mettait le pied sur le quai, des agents de surveillance des douanes l'interpellèrent.

Ibrahim n'avait rien à déclarer. D'ailleurs, il n'avait pas le moindre ballot: rien dans les mains, rien dans les poches. Mais les gabelous sont gens soupçonneux. Ils résolurent séance tenante de fouiller le bonhomme.

Et ce ne fut pas inutile: Sous sa grosse vareuse de toile, Ibrahim portait une fine combinaison de femme en soie, puis une autre, bref tout un trousseau des chemises, des pantalons en dentelle, que le rusé matelot avait enfilés l'un sur l'autre. Il avait même imaginé de passer des bas de femme et des écharpes autour de sa taille, en guise de ceinture.

Ibrahim, converti ainsi en une «maison de blanc» ambulante, a été déféré à la justice.

LA MARINE NATIONALE

Nos nouveaux sous-marins

Le premier des deux sous-marins commandés en Allemagne pour le compte de la marine turque, le *Saldiray*, a été achevé et lancé. Le « Bugün» précise qu'un équipage turc est en train de procéder aux essais de prise en charge. Les résultats des essais sont très satisfaisants. Le *Saldiray* sera le plus grand de nos submersibles. Il mesure 84 mètres et a été conçu en vue de l'attaque. Le *Saldiray* se mettra en route pour notre pays au cours de la première semaine de janvier. La cérémonie du drapeau aura lieu en notre ville. Le second submersible construit en Allemagne le *Batiray* sera lancé prochainement. C'est un navire jumeau du *Saldiray* mais il a été équipé comme pose-mines. Il sera en notre port trois mois après la livraison du *Saldiray*. Les deux bâtiments répondent aux données les plus récentes de la technique moderne et sont équipés avec les armes les plus récentes.

D'autre part, le premier des sous-marins construits en Corne d'Or, aux chantiers de Valde Kizag, sera lancé en février ou en mars prochains ; l'un et l'autre auront été livrés en 1940.

MARINE MARCHANDE

NOUVELLES COMMANDES DE NAVIRES

Le gouvernement a décidé de commander 28 nouveaux bateaux dans le cadre du 4ème plan quinquennal. Ces bâtiments se répartissent comme suit:

1 vapeur de 5.500 tonnes;

3 vapeurs de 6.500 tonnes destinés à la ligne d'Egypte;

4 vapeurs de 3.200 tonnes du type de l'Etrüsk;

7 vapeurs de 1.200 tonnes, pour le service des lignes secondaires telles que celles d'Ayvalik, Bartin, etc.

3 bateaux à moteur de 450 tonnes, pour la ligne de Yalova;

2 vapeurs de 800 tonnes pour l'Akay.

5 cargos de 3.500 tonnes;

3 vapeurs avec installations frigorifiques pour le transport de la viande et des légumes.

Les bateaux déjà commandés en Allemagne et qui arrivent, un à un, au fur et à mesure qu'ils sont achevés ne sont pas compris dans ces chiffres.

On notera tout particulièrement le fait que, pour la première fois, des bateaux à moteur sont commandés pour la ligne de Yalova. Ces bateaux offrent, sur les navires à vapeur de considérables avantages: d'abord l'appareil moteur étant infiniment moins encombrant, il est possible de réaliser une économie de place considérable et d'accroitre en conséquence la charge utile. En outre, leur vitesse est plus élevée et, surtout — circonstance particulièrement importante pour des unités affectées à un service touristique— la propreté à bord est assurée beaucoup plus facilement. Plus de charbon à embarquer, plus de poussière qui s'attache tenacement aux coques blanches.

Le seul inconvénient est que le mazout doit être importé, alors que le charbon abonde en Turquie. Mais cet inconvénient lui-même n'est que relatif: il y a tout avantage, en effet, à vendre notre charbon à l'étranger, où il est très recherché et où on le paie cher, quitte à importer le mazout dont le prix en Roumanie par exemple, est fort bas.

L'UTILISATION DES VIEUX BATEAUX

Au fur et à mesure qu'arriveront les nouvelles unités commandées à l'étranger pour l'Akay, les anciennes seront retirees du service. C'est ainsi que l'été prochain, deux au moins des trois bateaux à roues actuellement en activité seront mis hors cadre. La Denizbank étudie les moyens de les utiliser. Il ne semble pas que l'on puisse tirer partie de leur coque. Par contre, on envisage d'employer leurs machines pour équiper des ferry-boats devant être construits en Corne d'Or.

Mr François Lascaris et ses enfants Mary et Fernand vous prient de vouloir bien assister à la Messe de bout de l'an qui sera célébrée le samedi, 5 novembre, à 9 h., en la Chapelle du Cimetière latin de Feriköy, pour le repos de l'âme de leur très regrettée épouse et mère

Dora Lascaris

Les Turcs Gagavouzes ont perdu leur leader

Une télégramme m'apporte la mauvaise nouvelle : le leader des Turcs Gagavouzes, dont la grande majorité vit en Roumanie, l'homme qui fut profondément dévoué à la cause du turquisme et qui fit tout ce qu'il était en son pouvoir pour le propager, Mihal Çakir était mort !

Je l'avais connu il y a trois ans aux confins de la Bessarabie, à Kitchenev, où il professait dans un lycée. Dans la cour de sa modeste et petite demeure, qui rappelait les habitations typiquement turques de Roumélie, il m'avait reçu, avec ses cheveux blancs et sa longue soutane, et manifesté la joie pure d'un enfant apprenant que j'étais Turc et que j'étais venu à Kitchenev pour le voir.

Au cours de la visite que je lui fis ce jour-là et qui dura quelques heures, nous ne parlâmes que des Gagavouzes et de choses qui se rapportaient au turquisme. Il avait écrit plusieurs ouvrages en turc gagavouze, à l'aide de l'alphabet russe et roumain, et le plus ardent désir de ce vieux moine qui s'était efforcé d'empêcher par ses ouvrages, ceux-ci fussent-ils écrits dans un langage plus ou moins primitif, la disparition de cet idiome turc, était d'écrire un livre sur Atatürk, afin de faire connaître à ses frères Gagavouzes ce génie unique de la race turque. Il m'avait demandé de lui procurer plusieurs ouvrages qui devaient lui permettre de réaliser ce vœu. Je lui envoyai les livres dès mon retour au pays. Est-il parvenu à réaliser ce suprême désir ? Peut-être a-t-il ajouté cette œuvre aux si riches documents, si précieux pour la littérature gagavouze, que j'ai vus chez lui.

On ne pouvait ne pas admirer profondément l'enthousiasme et la jeunesse avec lesquels il se sentait Turc avec lesquels il avait conscience de sa nationalité — et cela en dépit de ses 80 ans et de sa qualité de prêtre, qui eût dû accentuer la différence de religion.

Mihal Çakir, qui avait traduit en turc de nombreux ouvrages religieux, était aussi l'auteur d'une importante « Histoire des Gagavouzes », écrite, elle aussi, dans ce même idiome turc primitif mais charmant.

Et le voilà mort, ce vieux Turc au cœur généreux, qui porta dans ce coeur, jusqu'au dernier jour, l'amour vivace du Turquisme.

Et ce qui augmente mon regret, c'est qu'il ne lui ait pas été donné de réaliser son désir de poser un jour son front sur le sol de la Mère Patrie.

Yaşar Nabi.

LES CONFERENCES

AU HALKEVI DE BEYOGLU

La première conférence de la saison au Halkevi de Beyoğlu aura lieu le jeudi 3 novembre à 18 h. 30, au siège central de la Maison, Tepe Başi.

M. Selim Gerçek parlera sur le sujet suivant :

Dix ans d'écriture turque

Le programme des conférences de cette année vient d'être imprimé. Il en comporte exactement cinquante à raison de deux par semaine. Celles du jeudi auront lieu au siège central du Halkevi; celles du dimanche, à la filiale de la rue Nuruziya. Les conférences embrassent les sujets les plus divers et les conférenciers sont choisis parmi les personnalités les plus éminentes du monde intellectuel turc.

UNE CONFERENCE FERROVIAIRE INTERNATIONALE

Sofia, 1 A.A.— Hier matin fut ouverte la conférence ferroviaire internationale à laquelle participent 64 délégués étrangers. La conférence qui durera une semaine examinera les questions relatives à l'horaire des trains marchandises d'Europe.

LE FASCISME EN AMERIQUE DU SUD

New-York, 1 — Miss Brown Norder, femmes de lettres, de retour d'Amérique du sud,déclara que le fascisme y progresse rapidement. Il ne faudrait pas s'étonner si les Américains du Nord apprennent un beau jour en se réveillant que presque toute l'Amérique du Sud est fasciste. Miss Norder signale aussi l'importante pénétration japonaise. Dans les grandes villes brésiliennes de l'Amazone on compte 80.000 Nippons. 30.000 autres travaillent au Pérou.

Les ouvrières procèdent au triage du raisin, dans un atelier d'Izmir

CONTE DU « BEYOGLU »

Cadeau d'anniversaire

Par PIERRE NEZELOF

J'étais venu annoncer mes fiançailles à la tante Mimi. Elle m'avait caressé le menton d'un baiser, car elle était toute petite, et m'avait dit en riant :

— Mauvais sujet ! Je la plains, la pauvre fille !

Puis elle avait ajouté :

— Ce n'est pas cela, qu'est-ce que je vais bien te donner ?

Je tournai dans la chambre et je m'arrêtai devant un perroquet empaillé. C'était un perroquet commun, vert et jaune, qui avait dû naître sur les rives de l'Amazone. Je l'avais toujours vu là à la place d'honneur, perché sur le secrétaire d'acajou. Je savais qu'il s'était appelé Pinard, abréviation d'épinard, à cause de la couleur. Nul n'ignorait dans la famille que la tante Mimi, pour une raison mystérieuse, y tenait beaucoup. Je taquinai la bonne vieille ,

— Eh bien ! donne-moi ton perroquet.

La tante, qui jouait comme un chat avec son peloton de laine, posa son tricot sur ses genoux, releva ses lunettes sur ses cheveux blancs et ouvrit la bouche de stupeur.

— Mon perroquet ! Pinard ! Ecoute, tu vas peut-être croire que je suis folle, je veux bien te donner la maison et tout ce qu'il y a dedans, mais ne me demande pas Pinard....

Elle s'arrêta et réfléchit :

— Tu ne connais pas l'histoire de ce perroquet... Je vais te la dire, c'est un récit édifiant pour un futur jeune marié... Si, dans six mois, tu aimes encore ta femme, tu ne diras peut-être pas que je suis une vieille bête.

Ton oncle était un excellent homme, mais il avait parfois des idées biscornues,des idées de poète qui ne voit pas très bien les limites au delà desquelles on devient ridicule. Nous étions mariés depuis un an et je me trouvais assez heureuse. Je dis «assez», car j'estimais que j'aurais pu l'être davantage. En effet, ton oncle était, à mon goût, trop souvent absent de la maison. Son bureau, ses affaires, ses clients, disait-il, le retenaient au dehors. Je l'eusse voulu près de moi à toute heure du jour et de la nuit. Je pensais: « Que va-t-il m'offrir ? » Si c'est une robe, une fourrure, un parfum, quelque chose qui s'use ou se démode, c'est signe qu'il m'aime mal.... ou moins. Par contre, le présent d'un brillant ou d'un collier aurait été l'indice d'un amour plus sérieux.Ainsi jugent trop souvent les jeunes mariées, avec légèreté et jactance.

Le soir de cet anniversaire, ton oncle, la face épanouie, arriva portant un paquet.

— Voilà pour toi ! me dit-il.

Ce paquet contenait une cage et cette cage un perroquet, celui-là même qui est sur le secrétaire. Stupide, je considérai le cadeau extravagant

— Il s'appelle Pinard ! dit ton oncle fort content de soi et il commença à me faire un cours sur les mœurs et l'alimentation des perroquets en général et de celui-là en particulier. J'en aurais pleuré. Je balbutiai:

— Que veux-tu que je fasse de cet oiseau ?

Ton oncle prit un air mystérieux et me dit, comme on promet une gourmandise à un enfant :

— Tu verras.... Ecoute-le.

Nous installâmes le perroquet. Il était gentil, mais avait le bec cousu.

— Il ne parle pas ? dis-je.

— Si ! Si ! dit ton oncle avec assurance, laisse-le s'accoutumer à nous.

Le lendemain, lorsqu'il rentra déjeuner, mon mari me demanda :

— Pinard ne t'a rien dit ?

— Non ...

— C'est étrange ...

Il se posta devant l'oiseau :

— Allons, Pinard ! Allons, Coco !

Il avançait et remuait les lèvres comme lorsqu'on veut faire parler un enfant. L'oiseau fit craquer son bec et battit des ailes, c'est tout ce qu'on put en tirer.

— Patience, dit ton oncle ! tu ne perds rien pour attendre.

— Que veux-tu qu'il me raconte? demandai-je intriguée.

— Chut ! C'est un secret entre nous..

Une semaine passa et, chaque jour, je dus avouer à ton oncle que le perroquet s'obstinait dans son mutisme. Mon époux entra dans une grande colère :

— Tête de bois ! cria-t-il à l'oiseau.

Alors, il lui donna à boire du champagne et le traita comme un ivrogne à qui on veut déliier la langue et arracher un secret. L'oiseau jacassa mais ne proféra aucun son intelligible, jusqu'au moment où il tomba ivre mort. Ton oncle le considérait avec des yeux furieux comme un faux frère infidèle au pacte conclu :

— Sale bête ! cria-t-il, je vais te tordre le cou.

J'essayai de calmer cette colère :

— Mais enfin, que lui veux-tu ?

Ton oncle éclata :

— Voici. Pendant un mois, avant de l'acheter; je suis allé chez le marchand et je lui ai fait la leçon. Je lui ai appris à dire: « Je t'aime, Mimi». Il le répétait très bien et, maintenant, il ne veut plus rien savoir.

— Mais pourquoi as-tu fait cela?

— Pourquoi ? Mais parce que tu te plains que je ne suis jamais là, que je te néglige, que je t'aime moins... Pendant mon absence, il devait parler pour moi...

J'en demeurai suffoquée; mais je vis qu'il ne plaisantait pas, il était à la fois sérieux et hors de lui., j'en avais les larmes aux yeux.

— Grand fou ! lui dis-je, je vous tiens quittes, ton perroquet et toi !

Nous gardâmes Pinard. Le changement de domicile semblait lui avoir fait perdre l'usage de la parole; il fallut lui réapprendre à parler.

Il fut bon élève et devint bientôt un fameux orateur. Il imitait à s'y méprendre tantôt ma voix, tantôt celle de ton oncle. Nous avions un petit chien noir, Négro. Il l'appelait: «Négro ! tou! tou! tou !», le chien accourait aussitôt du fond du jardin. C'était son grand succès.

Cela dura dix ans, jusqu'à cet hiver au cours duquel je perdis ton oncle. C'était la semaine qui suivit l'enterrement, un dimanche, j'étais seule et le cœur malade, tu peux me croire. Il pleuvait, pardessus le marché. Soudain, je sursautai. J'entendis, dans mon dos, oui, j'entendis la voix de ton oncle qui disait:

— Mimi... Mimi ... je t'aime...

J'eus froid jusqu'aux vertèbres, je me retournai d'un seul coup et éclatai de rire, d'un rire aigu à briser tous les nerfs... C'était Pinard, le perroquet qui venait de parler. Quel ressort, après 10 ans, s'était soudain déclenché dans sa cervelle d'oiseau ? Je le regardai et, brusquement secouée de frissons, j'eus peur et je quittai la pièce.

— Alors, ma tante, dis-je, tu le fis étrangler et empailler ?

La tante me fusilla des yeux :

— Etrangler ! Sauvage, va ! Ah ! je la plains vraiment la pauvre petite que tu vas épouser ! Non , monsieur, je ne l'ai pas fait étrangler, ce cher Pinard... Je l'ai gardé et même, oui, je me suis habitué à l'entendre. Car tous les jours que le bon Dieu fit, jusqu'au soir où il mourut d'une indigestion de cacahuètes, il me répéta, avec la voix de ton oncle: « Mimi... je t'aime!»

Ma tante s'arrêta, les yeux au loin. Au bout d'un silence, elle murmura :

— C'est tout de même vrai qu'il m'a bien aimée !

Elle regarda l'oiseau empaillé, suivit encore sa pensée et soupira :

— Dire que c'est peut-être à cause de lui que je ne me suis pas remariée.

—o—

LE NOUVEL ASPECT DE BENGASI DEUXIEME CENTRE DE LA LIBYE

—0—

Bengasi, 1. — L'œuvre puissante du Régime, qui, au cours des cinq dernières années, a fait des progrès énormes et élevé toute la Libye à un superbe niveau économique et démographique, a déterminé un développement considérable de Bengasi, le deuxième centre de la Colonie.

Ce développement s'est manifesté partout, dans l'aménagement commercial industriel, hôtelier de la ville, et particulièrement dans le domaine des constructions et de l'esthétique.

Parmi les réalisations principales il faut remarquer le « Lungomare Mussolini », vaste promenade le long des quais, ornée de palmiers, où s'élèvent la Cathédrale et le grand Hôtel Berenice — la superbe Allée de Vittorio Veneto qui s'étend jusqu'à la Berca sur un parcours de plusieurs kilomètres — et enfin la Rue Roma, grande artère allant du Théâtre à la Place de la Commune.

Cette véritable transformation suscite l'admiration du visiteur et témoigne de l'acheminement rapide de la ville vers un avenir superbe.

—o—

AFFLUENCE DE TOURISTES ALLEMANDS EN LIBYE

—o—

Tripoli, 1. — On remarque actuellement une grande affluence de touristes allemands dans la capitale de la Libye. Ces jours-ci est arrivé à Tripoli le paquebot « Città di Trieste » avec un groupe de pharmaciens allemands qui ont visité la ville et ses environs.

Après avoir visité les plus importants centres archéologiques de la Tripolitaine, un autre groupe d'une cinquantaine d'Allemands, arrivés par le même paquebot, partira pour Tunis et Gênes.

Deux mille membres de l'organisation des loisirs du Reich Kraft durch Freude, arriveront prochainement à Tripoli par les paquebots « Wilhelm Gustloff », de 25.000 tonnes et « Stuttgart », de 16.000 tonnes, frêtés par le Front Allemand du Travail.

Pendant leur séjour en Tripolitaine, ces touristes seront conduits par trains spéciaux à Sabratha.

—o—

COMMENT DOIT EVOLUER LE COMMERCE AMERICAIN

—0—

Washington, 1. — Le sous-secrétaire au Commerce M. Patterson déclara au cours d'un discours qu'il est nécessaire que les Etats-Unis augmentent leurs échanges avec les nations totalitaires et intensifient leur commerce avec l'Amérique latine.

DEMAIN SOIR au SARAY

UN GRAND DRAME D'AMOUR, DEUX FEMMES SE DISPUTENT UN HOMME.. L'AMOUR S'ACHETE-T-IL AU PRIX d'UN CRIME ?

MAUREEN O'SULLIVAN — VIRGINIA BRUCE et FRANCHOT TONE

sont les HEROS MAGNIFIQUES du BEAU FILM

ENTRE deux AMOURS

(Parlant Français)

que CHAQUE FEMME doit ALLER VOIR

Vie économique et financière

Le congrès de l'agriculture se réunira bientôt

Quelques détails intéressants sur les préparatifs ad hoc

Les préparatifs pour le premier congrès du village et du relèvement agricole devant se tenir dans le but d'examiner toutes les questions se rapportant à notre vie rurale et agricole et de les résoudre sont achevés.

Le congrès sera composé de 11 commissions, outre de nombreuses sous-commissions. Les commissions principales sont: les commissions d'organisation, de culture des vignobles et des jardins, des champs, de l'industrie agricole, du bétail, de l'enseignement,forestière et du perfectionnement.

La sous-commission d'organisation concerne les banques, le cadre du personnel du siège central et les coopératives rurales.

La commission des jardins et des vignobles s'occupera des fruits, des olives, du thé, des légumes et des fleurs.

La commission champêtre comprend la culture sèche et la culture à eau, les engrais, l'amélioration des plantes, les machines, les blés et les céréales.

La commission du fourrage comprend les champs, les silos, etc.

La commission de l'élevage se divise en deux dont l'une en commission générale et l'autre en commission spéciale. La commission générale comprend les graisses artificielles et naturelles, la valorisation des produits, du bétail et du bétail lui-même et la commission de l'industrie agricole, la sériciculture, l'apiculture, les moyens de transport, la marqueterie, la standardisation.

LES DIRECTIVES PRINCIPALES

Le congrès ne vise pas seulement à établir un plan positif. Des rapports distincts ont été élaborés pour chaque sujet de l'ordre du jour du congrès.

Dans la brochure figurent les directifs données par Atatürk au sujet de l'agriculture, les articles de l'agriculture du programme du Parti, la partie du discours d'Atatürk sur l'agriculture prononcé en 1937, le discours de M. Celâl Bayar sur le programme du gouvernement concernant l'agriculture.

DOCUMENTATION

Les pièces concernant les divers sujets que le congrès aura à étudier ont été soumises à une classification et divisées en diverses parties dont voici les principales :

Une étude générale sur l'agriculture de la Turquie, l'étude d'une œuvre publiée par le ministère de l'Agriculture britannique sur le relèvement agricole de l'Amérique par la voie la plus rapide, le système américain de coopérative qui a joué un grand rôle dans le relèvement agricole de ce pays, la forme des syndicats agricoles dans les pays latins, le système de coopérative, traduction des statuts du travail, organisation du travail agricole en Bulgarie, un rapport officiel qui mérite d'être étudié attentivement sur la façon dont les Américains pratiquent le système « intensif ».

Le congrès pourra se réunir très probablement le 15 novembre. —

L'état de nos importations au 8ième mois du régime des importations libres

L'état de nos importations, à la fin du huitième mois suivant la date de mise en vigueur (août 1937) du régime des importations libres, comparé à celui des importations effectuées au cours de la période correspondante du régime restrictif, présente les caractéristiques que l'on trouvera ci-bas :

1. — Importations générales :

	Ltqs.
Valeur des importations effectuées au cours de la période comprise entre août 1936 et mars 1937 (régime restrictif) :	60.257.000
Valeur des importations effectuées entre août 1937 et mars 1938 :	89.250.000
Excédent d'augmentation :	28.993.000
Pourcentage d'augmentation:	48.11%

2. — Augmentation des importations:

Les matières qui accusent plus de 50% d'augmentation sont : peaux, laine, textiles, fruits (citrons), sucre, graine (betteraves), papier et confection, fil de coton, produits en caoutchouc et élastique, machines, combustible, huile minérales, jouets, parapluies et parasols.

Les matières suivantes ont augmenté dans une proportion inférieure à 50% :

Laine et fil de laine, cotonnades, fer, acier, instruments scientifiques et d'optique, corps chimiques.

Voici, d'autre part, les taux d'augmentation constatés dans les marchandises figurant sur les différentes listes ci-bas (les augmentations portent sur les 8 premiers mois de l'introduction du régime libre) :

Augment.	Marchandises en Livres	Pourc.
comprises dans l'ancienne liste A :	3.805.000	13,12%
comprises dans l'ancienne liste M :	1.479.000	5,10%
dont les droits de douane ont été réduits :	4.690.000	16,18%
des pays où les paiement se font en devises libres :	9.967.000	34,3 %
des pays avec lesquels un accord de clearing a été conclu :	17.256.000	59,5 %
des pays figurant à l'article 4 :	1.770.000	6,2 %

Les pays dont les exportations à destination de la Turquie ont augmenté sont: l'Allemagne, l'Amérique, l'Angleterre, l'U.R.S.S., la Tchécoslovaquie, les Indes, la Belgique, l'Egypte, les Pays-Bas, la Palestine, la Syrie, la Pologne, la Hongrie, la Yougoslavie, la Grèce, la Bulgarie, l'Estonie, le Brésil, les Philippines, la Suède, Chypre.

Voici, enfin, les catégories de marchandises dont l'importation a accusé un excédent, ainsi que leur valeur :

	Ltqs	Pourc.
Matières premières et mi-ouvrées :	6.401.000	22.07%
Matières ouvrées et fabriquées :	12.768.000	44.04%
Métaux :	4.774.000	16.47%
Matières chimiques :	845.000	2,91%
» alimentaires :	2.042.000	7,05%
Divers :	2.163.000	7,46%
	28.993.000	100.00%

LE POISSON SURABONDANT

L'abondance de «pélamides» et de «torik» est remarquable ces jours derniers. Les chalutiers italiens et grecs qui arrivent en notre port en embarquent quotidiennement des quantités considérables. D'autres les remplacent dès qu'ils appareillent. Durant les trois ou quatre derniers jours, la pêche a été si considérable, que l'on s'est vu dans l'obligation de rejeter à la mer 300.000 paires de poisson dont on ne savait que faire, les bateaux étrangers ayant fait leur plein, pour l'exportation et le marché local était déjà parvenu à saturation. Avant-hier, on a pris 170.000 paires de pélamides et 20.000 paires de «torik». Les pêcheurs ont décidé de suspendre leur activité pendant 3 jours. —Les «torik» se vendent à 20 ptrs la paire et les pélamides, suivant leur taille à 5 ou 7 ptrs.

LA NOUVELLE RECOLTE

La récolte de cette année est supérieure à la normale. Les nouvelles qui parviennent en notre ville des divers centres de production le confirment. Ainsi, la récolte de raisins secs qui avait été l'année dernière de 42.000 tonnes atteint cette année-ci 75.000 tonnes; celles des figues sèches passe de 34.000 à 55.000 tonnes. Seule la récolte de tabac s'annonce inférieure à celle de l'année précédente.

LES ACHATS DE L'AMERIQUE

Suivant certaines affirmations, l'Amérique s'engageait, en vertu du nouveau traité de commerce au sujet duquel les pourparlers se poursuivent à Ankara, à acheter en notre pays 10 mlilions de Ltq. de tabac par an et 2 millions de Ltq. d'autres marchandises. Des accords importants seraient à la veille d'intervenir au sujet des tapis.

Fratelli Sperco

Tél 44792

Compagnie Royale Néerlandaise

Départs pr

Anvers Amsterdam

Rotterdam Hamburg

SS STELLA au port du 2

TRAJANUS au 5 No

DEMOISELLE SERIEUSE cherche emploi dame de compagnie ou gouvernante de préférence externe. S'adresser Hôtel Hidivial No 15.

La vie sportive

FOOT-BALL

TRICOLORE — GALATASARAY

Aujourd'hui à 15 h. 30 un des leaders du championnat d'Istanbul *Galatasaray* se mesurera à l'excellent *onze* roumain *Tricolore* présentement en notre ville.

On sait que la première rencontre des foot-balleurs roumains avait vu leur défaite. Leur vainqueur le *Beyoglu-Spor* remporta la victoire d'extrême justesse non sans avoir été dominé quelque peu en seconde mi-temps. Il a fallu que Bambino donnât un sérieux coup de collier pour que les locaux arrachassent le succès. Bref *Tricolore* méritait mieux, tout au moins le match nul. Nul doute qu'il tâchera de faire meilleure figure aujourd'hui en face des populaires *jaune-rouge*.

Ces derniers seront-ils renforcés par certains éléments de *Güneş* dont la dissolution est définitive ? On le dit. Quoiqu'il en soit, *Galatasaray*, ou sa forme actuelle, s'avère comme un adversaire extrêmement dangereux pour nos hôtes. Aussi l'en faisons-nous notre favori pour le match de cet après-midi.

L'AMERIQUE ET LA PALESTINE

—0—

Washington, 1. — M. Roosevelt reçut une pétition signée par 51 sénateurs et 134 congressmen réaffirmant leur sympathie pour les Juifs de Palestine. D'autre part le Président reçut une adresse de 30 gouverneurs d'Etat exprimant le vœu que la Grande Bretagne maintienne la porte ouverte en Palestine en faveur des Juifs. Enfin M. Roosevelt reçut plus de 100.000 dépêches de citoyens juifs protestant contre la menace d'une suspension éventuelle de l'immigration juive en Palestine.

—o—

LE « DOPOLAVORO »

—o—

Rome, 1. — Le nombre de travailleurs inscrits à l'œuvre nationale « *Après le travail* » à la fin de la 16ème année de l'Ere fasciste atteignit 3.566.800 adhérents soit une augmentation de 407.126 par rapport à octobre 1937 et 781.000 par rapport à octobre 1936.

Mouvement Maritime

ADRIATICA

SOC. AN. DI NAVIGAZIONE-VENEZIA

LIGNE-EXPRESS

Départs pour			
Pirée, Brindisi, Venise, Trieste — Des Quais de Galata tous les vendredis à 10 heures précises	RODI	4 Novembre	Service accél
	PALESTINA	11 Novembre	En coïncid. à Brindisi,Venise, Trieste les Tr. Exp toute l'Europe
	RODI	18 Novembre	
	PALESTINA	25 Novembre	
	RODI	2 Décembre	
Pirée, Naples, Marseille, Gênes	CITTA' di BARI	5 Novembre 19 Novembre	Des Quais de Galata à 10 h. précises
	Istanbul-PIRE	24 heures	
	Istanbul-NAPOLI	3 jours	
	Istanbul-MARSILYA	4 jours	

LIGNES COMMERCIALES

Pirée, Naples, Marseille, Gênes	MERANO	3 Novembre	à 17 heures
	CAMPIDOGLIO	17 Novembre	
	FENICIA	1 Décembre	
Cavalla, Salonique, Volo, Pirée, Patras, Santi-Quaranta, Brindisi, Ancône, Venise, Trieste	ABBAZIA	10 Novembre	à 17 heures
	QUIRINALE	24 Novembre	
Salonique, Mételin, Izmir, Pirée, Calamata, Patras, Brindisi, Venise, Trieste	ALBANO	3 Novembre	à 18 heures
	VESTA	17 Novembre	
Bourgaz, Varna, Constantza	ISEO	19 Novembre	à 17 heures
	DIANA	23 Novembre	
	MERANO	30 Novembre	
Sulina, Galatz, Braïla	CAMBIDOGLIO	2 Novembre	à 17 heures
	QURINALE	19 Novembre	
	FENICIA	16 Novembre	

En coïncidence en Italie avec les luxueux bateaux des Sociétés *Italia* et *Lloyd Triestino* pour les toutes destinations du monde.

Facilités de voyage sur les Chem. de Fer de l'Etat italien

REDUCTION DE 50 % sur le parcours ferroviaire italien du port de débarquement à la frontière et de la frontière au port d'embarquement à tous les passagers qui entreprendront un voyage d'aller et retour par les paquebots de la Compagnie «ADRIATICA».

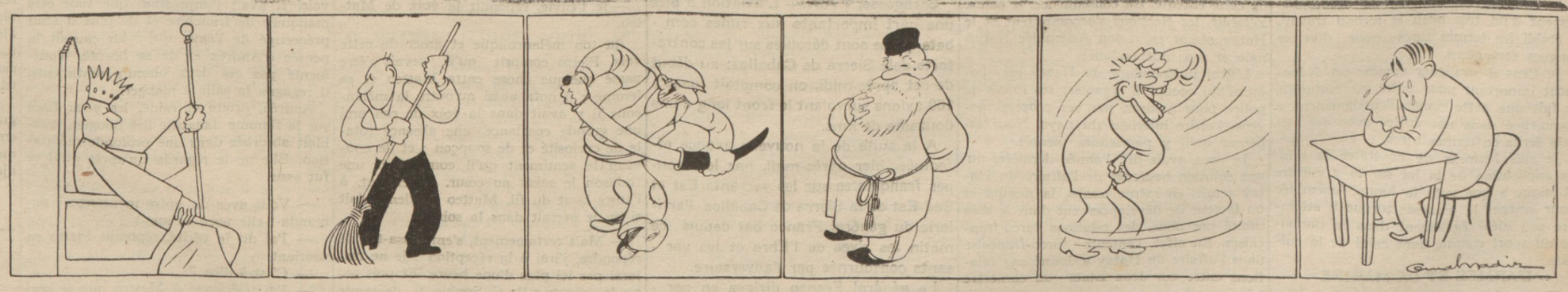
En outre, elle vient d'instituer aussi des billets directs pour Paris et Londres, via Venise, à des prix très réduits.

Agence Générale d'Istanbul

Sarap Iskelesi 15, 17, 141 Mumhane, Galata

Téléphone 44877-8-9, Aux bureaux de Voyages Natta Tél. 44914

" " " " W-Lits " 44866



Les 60 ans de carrière d'un artiste

(Dessin de Cemal Nadir Güler à l' « Akşam »).

Pendant 10 ans, il est roi.... ...pendant 10 ans, domestique... ...pendant 10 ans, c'est un criminel redoutable... ...et pendant 10 ans, un oncle millionnaire.... ...Il rit pendant 10 ans.... ...et il pleure pendant 10 ans également.

La première réunion de la IVe session de la présente législature

(Suite de la 1ère page)

de paiement régulier, de perfectionnement du système fiscal au profit des contribuables, d'allègement des impôts et du maintien de la stabilité de la monnaie nationale.

Le principe poursuivi depuis toujours dans la voie d'allègement des charges fiscales du peuple et notamment du cultivateur, fut appliqué également au cours de cette année, dans la mesure du possible.

Des dégrèvements ont été effectués dans l'impôt sur les revenus, l'impôt d'équilibre, la taxe de consommation des lainages et des cotonnades et l'impôt sur le bétail. D'autre part, les paragraphes afférents aux chevaux et aux mulets de l'impôt sur le bétail ainsi que la taxe de consommation des produits médicaux et pharmaceutiques, ont été entièrement annulés.

Malgré ces dégrèvements importants effectués dans certains impôts, les rentrées du trésor accusèrent également, l'année passée, un excédent de 29 millions de livres sur les prévisions budgétaires.

On prévoit que les rentrées de cette année seront aussi supérieures aux prévisions.

L'accroissement continuel des revenus de l'Etat qui sont en excédent sur les prévisions budgétaires, accroissement conjugué avec les développements d'ordre économique, permet, d'une part, d'opérer des dégrèvements selon un programme déterminé, et d'autre part, d'attribuer, dans divers domaines, une plus grosse part aux travaux productifs et aux services de la défense nationale.

La suppression de la franchise d'importer qui a été accordée, pour les matières premières, les machines et l'outillage, aux seuls établissements jouissant de la loi sur l'encouragement industriel, et l'abaissement en faveur de tous les industriels, qu'ils jouissent ou non de la loi en question, des taxes douanières à un taux très réduit sur ce genre de matières premières, de machines et d'outillage, et enfin l'exemption des machines et de l'outillage de la taxe sur le chiffre d'affaires, ont été une mesure propre à produire des effets salutaires sur l'industrie du pays.

Je trouve souhaitable le vote, le plus tôt possible du projet de loi élaboré et soumis à la haute Assemblée en vue d'améliorer le mode d'imposition et de perception d'une partie de nos impôts et pour en assurer la simplicité et l'unité dans la pratique.

Honorables messieurs,

Il a été procédé à des mesures fondamentales pour que les institutions du département des monopoles puissent revêtir le caractère de monopole financier, d'organisme commercial et de société de valorisation financière ; des résultats fructueux ont été obtenus.

Les efforts déployés dans la voie du perfectionnement des procédés pour la culture du tabac qui est l'un de nos produits les plus précieux et les plus exquis, les efforts tendant à éclairer et appuyer l'agriculteur dans le sens de l'amener à travailler mieux sa récolte et la vendre à sa vraie valeur, de même que les efforts employés pour donner au monde une meilleure connaissance de nos tabacs et leur assurer un maximum d'exportation, produisent de bons résultats.

Des développements sont constatés également dans la production et la consommation des autres articles de monopole.

LA TURQUIE INTELLECTUELLE

Honorables messieurs,

L'oeuvre de perfectionnement de l'Université d'Istanbul, l'achèvement de l'Université de l'Est, aux environs du lac de Van, conformément aux bases établies à la suite d'études minutieuses, se poursuivent activement et d'importance pour former les jeunes gens de l'enseignement supérieurs tel que nous le voulons et tel que nous en avons besoin, animés de la conscience nationale et pourvus de la culture moderne.

Les écoles normales pour la formation des instituteurs de village et dont j'avais souligné, l'année dernière, les essais encourageants, ont donné de très bons résultats, et les cadres des instituteurs ruraux ont été augmentés cette année de 1.500 nouveaux adhérents. Au cours des années prochaines, ce nombre sera certainement accru.

Les travaux de la Société d'Histoire et de la Socété de Langue, présentent un caractère précieux et digne de tout éloge.

La Société d'Histoire qui a donné connaissance de notre thèse sur l'histoire au monde scientifique à l'appui d'arguments et de documents irréfutables, a fait effectuer de nouveles fouilles et, participant avec succès à des réunions internationales, elle a obtenu, par ses communications, tout l'intérêt et l'appréciation des savants.

La Société de Langue, en accomplissement d'un très beau et fécond travail, a établi les termes turcs pour diverses langues étrangères.

Je tiens à souligner comme un événement important pour notre vie culturelle le fait que cette année l'enseignement a commencé dans nos écoles avec des livres écrits en termes turcs.

Je suis heureux de constater la mise en application de la loi sur la « culture physique » que vota la haute Assemblée pour amener la jeunesse turque à atteindre son idéal également dans le domaine du sport comme dans celui de la culture.

L'ARMEE ET LA MARINE

Honorables messieurs,

Ains que je l'avais indiqué et exposé l'année dernière, les efforts tendant à équiper avec des armements et des moyens motorisés les plus modernes notre invincible armée, cette armée qui est non seulement le défenseur de la patrie et du régime, mais aussi, dans toute l'acception du terme, un facteur de paix et un foyer d'apprentissage et d'enseignement, sont poussés dans un rythme accéléré.

A la suite du crédit voté l'année écoulée par la Grande Assemblée, un programme d'armements général a été élaboré. Son exécution avance.

Les navires de guerre nécessaires pour renforcer nos forces navales ont, en petite partie, été déjà commandés ; et l'autre grande partie le sera incessamment.

Des dispositions sont prises, entre autres, pour perfectionner davantage nos navires de guerre existants.

Cette année, sera entreprise la construction de notre arsenal de Göçük.

Notre programme aérien est exécuté avec soin.

Notre armée valeureuse dont le nom glorieux nous remplit d'aise et de fierté sans bornes chaque fois que nous l'évoquons, a démontré, une fois de plus, sa puissance et sa capacité de jour en jour plus grandes au cours des manoeuvres qu'elle a effectuées cet été dans les régions de l'est, au milieu des plus difficiles et des plus implacables conditons de la nature.

C'est avec fierté que je rends hommage devant vous à nos très valeureux commandants et officiers, à nos héroïques soldats.

Un coup d'œil à la politique extérieure

Honorables députés,

Le cours de notre politique étrangère s'est développé cette année sur les bases dont l'année dernière je vous avais expliqué les données principales.

Ces derniers mois, la paix a traversé une dure épreuve. Nous venons d'entrer dans une période de calme que nous ne pourrons reconnaître pour durable que dans quelque temps seulement.

La paix est pour le peuple le meilleur chemin de la prospérité et du bonheur. Mais la paix une fois obtenue, réclame pour être conservée, une attention et des soins continuels, exige de chaque peuple qu'il soit prêt.

Notre politique, profondément pacifique, poursuit au premier chef, le but de rendre notre pays tous les jours plus fort, de le metre en état de faire face à toutes les éventualités quelles qu'elles soient et suit les événements du monde, dans toutes leurs phases, avec une vigilance toujours en éveil.

LE PACTE BALKANIQUE

Nous ne croyons pas que l'on puisse tenir pour absolument efficaces et sûrs, pour le maintien de la paix, les principes rigides mis en avant et considérés comme contradictoires, d'après lesquels la sécurité des nations ne peut s'établir que par des accords et ententes soit bilatéraux, soit généraux et multipartites. Nous croyons que chaque peuple a pour devoir de les appliquer, tous deux, d'après les nécessités géographique et politique, de conformer aux réalités les soins qu'ils déploient pour la paix. Cette vérité, le gouvernement de la République l'a reconnue, l'a applique et a su y conformer ses relations, ses amitiés, ses alliances avec les peuples voisins comme avec les nations les plus éloignées et a su, grâce à elle, asseoir sa politique sur des bases solides.

La politique balkanique est l'expression la plus éloquente des intérêts particuliers et collectifs des peuples de cette région. Le soin que chacun d'eux apporte à augmenter sa force est une manifestation pratique de la conception dynamique de la paix.

Je veux vous parler ici avec un plaisir particulier d'un événement qui a contribué fortement à accentuer encore le rapprochement des peuples balkaniques. Cet événement est également plein de promesses pour l'avenir.

Il ne vous a pas échappé que je veux parler de l'accord signé à Salonique par l'honorable général Métaxas, premier ministre de Grèce et président en exercice du Conseil de l'Entente balkanique, au nom des Etats de cette Entente, et par le premier ministre de Bulgarie, l'honorable M. Kiosseivanoff.

Cet accord est, lui-même, aussi une manifestation heureuse des efforts continuels que nous consacrons à la paix et de la politique saine et poursuivie par les puissances balkaniques.

...ET CELUI DE SAADABAD

C'est dans le cadre du même esprit réaliste, animés par le même dynamisme et les mêmes buts élevés que les Etats signataires du pacte de Saadabad, écartant d'un élan vigoureux le mythes légués par le passé, ont su établir leurs relations sur des bases solides et fécondes.

Avec les autres puissances, les relations de la Turquie continuent à se développer dans une atmosphère amicale en suivant la voie que je vous avais indiquée, l'année dernière, d'une manière précise.

LE HATAY INDEPENDANT

Vous connaissez les étapes traversées, au cours de l'année dernière, par le problème du Hatay. Les efforts déployés pour régler cette cause nationale par une entente amicale turco-française, ont été couronnés de succès. L'occupation commune et provisoire par les troupes turques et françaises a été une manifestation notoire de cette entente. En conséquence, le calme s'établit, les élections s'accomplirent et le Hatay obtint enfin son Assemblée Nationale et son indépendance.

L'Etat indépendant du Hatay est aujourd'hui occupé à organiser ses forces de police pour assurer, par ses propres moyens, l'ordre intérieur du pays. Nous espérons qu'il y parviendra bientôt.

Je vous avais dit, l'année dernière, qu'une solution heureuse de l'affaire du Hatay serait, en même temps, la mesure et un facteur de développement dans le sens désiré par nous, des relations turco-françaises. En effet, l'entente turco-française dans l'affaire du Hatay a donné aux relations entre ces deux Etats un caractère très amical.

Je suis persuadé que la stabilisation des résultats obtenus dans l'affaire du Hatay constituera une base du développement et de la cristallisation de l'amitié turco-française.

LES ACCORDS DE CREDIT COMMERÇIAUX

Le gouvernement de la République a, au cours de l'année passée, signé avec divers Etats des conventions et des accords destinés à régler ses rapports économiques. Je voudrais, dans cet ordre d'idées, citer l'accord commercial conclu avec le gouvernement britannique comportant en d'armement de 16 millions de livres ster- d'armement de 16 millians de livres sterling. La loi y relative a, d'ailleurs, déjà reçu votre haute approbation.

Avec le distingué ministre de l'Economie d'Allemagne M. Funk, qui a visité notre pays, il y a quelques jours, nous avons conclu un accord de principe pour un crédit de 150 millions de marks. Les détails en seront prochainement arrêtés entre les deux gouvernements.

Je crois qu'il faut considérer que ces accords de crédit sont le fruit de la sérieuse confiance qu'inspire notre crédit financier et de la probité de notre politique étrangère.

Parmi les conventions conclues par le gouvernement se trouvent divers accords du domaine juridique et entre autres une convention d'amitié et d'établissement conclue avec l'Egypte amie, qui vient de retrouver son indépendance.

L' U. R. S. S.

Avec notre grande voisine et amie l'Union des Républiques Soviétiques Socialistes, nous avons, au cours de l'année dernière, signé une nouvelle convention frontalière qui place les relations de frontières sur des bases sûres, inspirées par les expériences faites de part et d'autre. Nous nous atendons à ce que cette convention entre bientôt en vigueur.

L'ITALIE ET LA CONFERENCE DE MONTREUX

Au cours de l'année dernière, le gouvernement italien a adhéré à la convention des Détroits signée à Montreux, qui était restée ouverte à son adhésion et ce gest amical à notreendroit du grand pays voisin a été salué, par notre pays, par des sentiments également amicaux.

Je souhaite à la Grande Assemblée de réussir, comme par le passé, dans toutes ses entreprises.

Après ce discours, maintes fois coupé par des applaudissements prolongés, l'Assemblée procdéda à l'élection de son président et des membres de son bureau.

M. Abdülhalik Renda, député de Çankiri, a été réélu président à l'unanimité des 336 voix.

M. Renda a remercié l'Assemblée et la Chambres a continué les élections sous sa présidence.

Ont été élus vices-présidents : MM. Refet Canitez (Bursa), Tevfik Fikret Silay (Konya), Hilmi Uran (Seyhan).

Ont été élus questeurs : MM. Halit Bayrak (Bayazit), le Dr Saim Uzel (Manisa), Irfan Ferid Alpaya (Mardin).

Ont été élus secrétaires : MM. le Dr Sadi Konuk (Bursa), iZya Gevher Etili (Çanakkale), Ali Zirh (Çoruh), Kemal Unal (Nigde), Naşit Ulug (Kutahya), Cavit Ural (Nigde).

La Grande Assemblée Nationale a voté ensuite par acclamations frénétiques un message d'hommages sans fin et d'attachement inébranlable envers le Grand Chef Atatürk et s'est ajourné à lundi prochain.

L'offensive nationale en Espagne

Elle se poursuit avec succès

Saragosse, 1 A.A.— L'aviation a pris une part importante aux rudes combats qui se sont déroulés sur les contreforts dela Sierra de Caballos; au début de cet après-midi, on comptait jusqu'à 160 avions survolant le front long d'une douzaine de kms.

A la suite de la nouvelle avance effectuée, hier après-midi, nar les troupes franquistes sur les versants Est et Sud-Est de la Sierra de Caballos l'artilerie du général Franco bat depuis ce matin les rives de l'Ebre et les versants contournés par l'adversaire.

Le général Franco dirigea en personne et sur place cette nouvelle poussée.

Grève générale à Jérusalem

—o—

LE COMMANDANT DE LA FLOTTE ANGLAISE DE LA MEDITERRANEE S'ENTRETIENDRA AVEC LE HAUT-COMMISSAIRE BRITANNIQUE

Jérusalem, 1 A.A.— La grève générale des Arabes évolue dans un calme qui tranche avec l'agitation des jours précédents. On ne signale depuis le matin aucun incident. Toutes les boutiques arabes à Jérusalem, Haiffa, Nazareth, Tibériade et Naplouse demeurent fermées. La circulation des voitures arabes est complètement suspendue; 400 employés et ouvriers du pipe-line de Haiffa font la grève. Les ateliers du chemin de fer sont fermés. Quelques trains circulent,mais en nombre réduit.

★

Londres, 2 — Les troupes britanniques continuent à détruire, à titre de sanction, les maisons arabes. On en a dynamité toute une série dans le Sud de la Samarie et à Gazza.

Le commandant en chef de la flotte anglaise de la Méditerranée est attendu aujourd'hui à Jérusalem où il aura un entretien avec le haut-commissaire.

LE RAPPROCHEMENT FRANCO-ALLEMAND

Une contradiction

Berlin, 2. — Les rumeurs de Paris concernant l'offre de la France au Reich pour la conclusion d'un pacte paraissent fondées. A ce propos, toutefois, les journaux berlinois critiquent la motion approuvée par le congrès radical de Marseille contre la restitution des colonies allemandes. Ils relèvent la contradiction qui existe entre cette motion et la déclaration de M. Daladier concernant le désir de la France de résoudre les problèmes franco-allemands dans un esprit de sincère bonne volonté.

—o—

LE NOUVEAU POSTE RADIOPHONIQUE DE L'E.I.A.R.

Rome, 1. — Hier à 16 heures a été inauguré, en présence du Duce, la centrale radiophonique impériale E. I. A. R' de Rome-Pratosmeraldo. Ce nouveau poste est constitué d'un premier groupe de deux transmetteurs de 100 Kw ; un pluri-ondes de 50 Kw, outre deux petits transmetteurs et auxquels on ajoutera prochainement deux autres de 50 Kw.

Quatorze tours hautes de 60 à 100 mètres soutiennent douze antennes.

L'inauguration du poste radiophonique impérial permet de réaliser dans le service à grande distance des améliorations importantes. La puissance maximum des transmetteurs est de 20 à 100 Kw ; les programmes pourront être diffusés simultanément dans diverses directions de un à quatre. Les ondes utilisables passent de deux à douze.

Le poste impérial E.I.A.R. peut être considéré comme le plus puissant et le plus perfectionné des postes de transmission à ondes courtes.

—o—

L'AVIATION BULGARE

Sofia, 1. — L'assocation des commerçants remit au ministère de la guerre 17 millions de leva produit d'une inscription spéciale destinée à la création de l'aviation bulgare.

Pour une Europe nouvelle

—o—

Rome, 1 (A.A.) - La « Tribuna » constate que les derniers pourparlers ont fourni la preuve évidente que l'axe Berlin-Rome est quelque chose de vivant s'adaptant aux événements.

Bien qu'on entende beaucoup parler de la paix, note ce journal, on augmente les armements à Londres et à Paris et on ne songe pas à trouver la base pour une collaboration. La « Tribuna » souligne qu'il faut maintenant éclaircir le plus vite possible les vraies intentions de la France et de l'Angleterre. Est-ce qu'on peut penser à une entente intime des quatre grandes puissances avant que le problème colonial ne soit réglé ? Est-il possible de parler d'une entente franco-allemande si le congrès radical-socialiste de Marseille refuse les réclamations coloniales allemandes ? La question espagnole aussi réclame des solutions sans réserves après le retrait unilatéral des 10.000 volontaires italiens.

Les colons italiens en route pour la Libye

—o—

Tripoli, 1 — Les préparatifs en vue de la réception des colons se poursuivent activement à Tripoli et à Bengasi.

Le Vulcania, navire-amiral de la flotte des transports, précédant le convoi, est arrivé cet après-midi. Il avait à son bord, outre l'amiral Bianchieri, commandant du convoi, le général Pietro Pintor, le podesta de Gênes, une foule de journalistes, de photographes et d'opérateurs de cinéma, ainsi qu'un premier groupe de 80 colons, tous de la province de Vicenza. Parmi les personnalités venues par la Vulcania se trouve le grand critique Ugo Ojetti, président du jury chargé de l'attribution du prix créé par le maréchal Balbo pour le meilleur ouvrage sur la Libye.

Le maréchal Balbo, arrivé en avion de Naples, a reçu les personnalités du Vulcania et s'est entretenu tout particulièrement avec les journalistes.

Les autres bateaux du convoi arrivent aujourd'hui, dans la soirée. Le débarquement aura lieu jeudi.

—o—

UNE OPINION AMERICAINE SUR LA GUERRE D'ESPAGNE

New-York, 1. — L'envoyé spécial du *Herald Tribune*, après une enquête menée dans toute l'Espagne, reconnaît que les populations accueillent en libératrices les troupes nationales, car elles sont à bout par suite de la faim et de la dictature rouge.

Théâtre Municipal d'Istanbul

Section de comédie

Kan Kardaşleri

Birabeau

3 actes

W. Shakespeare

(Trad. : Fikret Adil)

NEVROZiN

Met fin immédiatement à toutes nos douleurs, fatigues, névralgies

Maux de tête, de dents, rhume, grippe, rhumatisme

au besoin, on peut prendre 3 cachets par jour

La femme idéale d'après l'homme

est celle qui, matin, midi et soir, soigne ses dents avec

RADYOLIN

la pâte dentifrice qui rend les dents éclatantes de blancheur, la plus efficace contre les microbes et la mieux fabriquée.

Belles Dents par RADYOLIN

UN JUGEMENT FRANÇAIS AU SUJET DE 16 ANS DE FASCISME

Paris, 2. — Le « Temps » publie un important article de son correspondant à Rome qui illustre la transformation subie par l'Italie en 16 ans de pouvoir fasciste durant lesquels le Duce ouvrit à son pays les portes du monde.

LA BOURSE

Ankara 1 Novembre 1930
(Cours informatifs)

	Ltq.
Act. Tabacs Turcs (en liquidation)	1.05
Banque d'Affaires au porteur	10.—
Act.Chemin de Fer d'Anatolie 60 %	25.—
Act.Bras.Réunies Bomonti-Nectar	7.4
Act. Banque Ottomane	25.—
Act. Banque Centrale	102.—
Act. Ciments Arslan	9.34
Obl.Chemin de fer Sivas-Erzurum I	99.25
Obl.Chemin de fer Sivas-Erzurum II	99.75
Obl. Empr. intérieur 5 % 1933 (Ergani)	19.—
Emprunt Intérieur	95.—
Obl. Dette Turque 7 1/2 % 1933 tranche 1ère II III	19.675
Obligations Antolie I II III	39.90
Anatolie	39.60
Crédit Foncier 1903	104.—
» » 1911	93.50

CHEQUES

	Change	Fermeture
Londres	1 Sterling	6.—
New-York	100 Dollas	126.2675
Paris	100 Francs	3.3575
Milan	100 Lires	6.64
Genève	100 F. Suisses	28.965
Amsterdam	100 Florins	68.70
Berlin	100 Reichsmark	50.57
Bruxelles	100 Belgas	21.3525
Athènes	100 Drachmes	1.095
Sofia	100 Levas	1.5375
Prague	100 Cour. Tchéc.	4.335
Madrid	100 Pesetas	6.—
Varsovie	100 Zlotis	23.705
Budapest	100 Pengos	24.87
Bucarest	100 Leys	0.9125
Belgrade	110 Dinars	2.8175
Yokohama	100 Yens	35.0275
Stockholm	100 Cour. S.	30.905
Moscou	100 Roubles	23.79

FEUILLETON DU BEYOGLU No. 30

LES AMBITIONS DEÇUES

Par **ALBERTO MORAVIA**

Roman traduit de l'Italien

par Paul - Henry Michel

— Écoute, dit-il (et malgré lui il eut conscience de quelque chose de faux dans sa propre désinvolture), je suis chez ton amie, et comme elle me semble très triste je dîne avec elle pour lui tenir un peu compagnie.

—Je t'envie, répondit la voix de Matteo.

Au ton mélancolique et amer de cette voix, Pietro comprit qu'il devait s'être passé quelque chose entre Matteo et sa femme ; il nota aussi qu'outre la mélancolie il y avait dans la voix de son ami une grande confiance, une absence totale de curiosité et de soupçon ; et de nouveau le sentiment qu'il commettait une trahison le saisit au cœur. Cependant, à l'autre bout du fil, Matteo lui demandait si on le verrait dans la soirée.

— Mais certainement, s'empressa-t-il de répondre, j'irai à la réception ; je ne resterai pas ici plus d'une heure. Et puis attends, ajouta-t-il, si Sophie te demande pourquoi je ne viens pas dîner, raconte-lui que j'ai eu du travail au journal.

Matteo, répondit qu'il n'y manquerait pas et Pietro raccrocha le récepteur.

Il demeura un moment sans bouger. Il éprouvait un grand soulagement, bien sûr, mais plutôt le soulagement d'un homme qui s'est honnêtement acquitté d'un devoir. Il avait l'impression que tout cela manquait de franchise et de plus il était préoccupé de l'émoi que lui causait la pensée d'Andréa et de sa beauté. Tourmenté par ces deux obscurs sentiments, il regagna la salle à manger.

Andréa, droite et raide, les yeux fixés sur la flamme dansante des bougies, semblait absorbée dans une profonde méditation. Elle ne le regarda qu'après qu'il se fut assis.

— Vous avez dit votre mensonge ? demanda-t-elle avec calme.

— J'ai dit la vérité, répondit Pietro en souriant.

— C'est-à-dire ?

— J'ai téléphoné à Matteo que je restais ici parceque vous étiez triste et que je croyais bien faire en vous tenant compagnie.

— C'est là ce que vous appelez la vérité? dit étourdiment Andréa.

— Oui... Pourquoi ?

— Rien... J voulais simplement savoir ce que vous entendez par vérité. Et Matteo ? Qu'a-t-il répondu ?

— Qu'avait-il à répondre ? Que c'était fort bien.

Après un silence, Andréa reprit, mais d'une voix soudain plaintive en dépit de ses efforts pour paraître calme :

— Alors vous voulez me consoler ? Mais qui vous dit que j'ai besoin d'être consolée ?

Ils se regardèrent. Andréa avait visiblement de la peine à garder un visage serein. Ses yeux trop grand ouverts semblaient prêts à chavirer, ses lèvres tremblaient ; à l'air résolu qui lui était habituel se substituait une misérable expression de dignité outragée. Pietro en ressentit une compassion fraternelle et sincère :

— Qui me le dit ? Mais vous, votre figure. Il parlait avec chaleur ; et ce fut en se penchant et en posant affectueusement sa main sur la main d'Andréa qu'il ajouta : Mais avec moi, pourquoi feindre?

(A suivre)

Sahibi : G. PRIMI
Umumi Neşriyat Müdürü :
Dr. Abdül Vehab BERKEM
Basimevi, Babok, Galata, St-Pierre Han, Istanbul